



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八二年五月三十日  
星期日

## 目錄

四月份臨時貿易數字	第一頁
李惠利工業學院四學生成績優異	第四頁
供應駁船運載長洲垃圾招標競投	第五頁
康樂體育主任出任世界杯球證	第六頁
招標競投青山灣出租小艇專營權	第六頁

#### 四月份臨時貿易數字

政府統計處今日（星期日）發表一九八二年四月份本港有形貿易之臨時貿易數字。四月份出口貨品總值為一百零一億三千萬元，其中本港製出口貨品為六十五億四千一百萬元，及轉口貨品為三十五億八千九百萬元。由於入口貨品為一百二十三億零二百萬元，四月份的有形貿易逆差為二十一億七千二百萬元。

與一九八一年同月比較，出口貨品總值增加九億五千八百萬元，即增加百分之十，其中本港製出口貨品增加六億九千七百萬元，即增加百分之十二，及轉口貨品增加二億六千一百萬元，即增加百分之八。入口貨品總值亦增加九億零四百萬元，即增加百分之八。由於出口貨品總值的增長率比入口貨品增長率較快，今年四月份的有形貿易「差距」（即未為總出口數值所抵銷之入口貨物數值）為百分之十八，比去年四月份之百分之二十較為縮窄。

政府發言人於評論上述數字時指出，四月份的本港製出口貨品總值增長率為百分之十二，比一九八二年首季的百分之九的增長率有改善。不過，設若入口貨品的按價值計增長率保持穩定於百分之八，本港留用的入口原料和半製成品仍沒有增加的跡象。

本年首四個月的貿易數字與一九八一年同期比較，出口貨品總值增長率為百分之十，比入口貨品總值增長率的百分之八為高。本年首四個月的有形貿易「差距」為百分之十六，比去年同期的百分之十八較為縮窄。

發言人表示，以過去的經驗來說，轉口貨品總值增長率為百分之十一仍然緩慢，而鑑於香港的主要市場彌漫着普遍的經濟不利情況，本港製出口貨品總值增長率為百分之十並不太令人氣餒。

統計處發表下列的四月份臨時貿易數字：

貨品	本港製出口貨品	六十五億四千一百萬元
轉口貨品	三十五億八千九百萬元	
全部出口貨品	一百零一億三千萬元	
入口貨品	一百二十三億零二百萬元	
貿易差額	二十一億七千二百萬元 (逆差)	

比較數字

最近三個月	一九八二年	一九八一年	增	或	減
	二月至四月	二月至四月			
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製出口貨品	一七八〇六	一五五五八	增	二二四八	增	一四·四
轉口貨品	一〇八九七	九五二二	增	一三七四	增	一四·四
全部出口貨品	二八七〇二	二五〇八〇	增	三六二二	增	一四·四
入口貨品	三五六九〇	三一七八二	增	三九〇八	增	一二·三
貿易差額	負六九八八	負六七〇二	減	二八六		

去年同月份

去年同月份	一九八二年	一九八一年	增	或	減
	四月	四月			
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製出口貨品	六五四一	五八四四	增	六九七	增	一一·九
(佔總出口百分比)	(六四·六)	(六三·七)				
轉口貨品	三五八九	三三二八	增	二六一	增	七·八
全部出口貨品	一〇一三〇	九一七二	增	九五八	增	一〇·四
入口貨品	一二三〇二	一一三九八	增	九〇四	增	七·九
貿易差額	負二一七二	負二二二六	增	五四		

上月

一九八二年  
四月

一九八二年  
三月

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計) (百分比)

本港製出口貨品

六五四一

六五七七

減 三五

減〇·五

(佔總出口百分比)

(六四·六)

(六三·九)

減一二六

減三·四

轉口貨品

三五八九

三七一四

減一六一

減一·六

全部出口貨品

一〇一三〇

一〇二九一

增一二三

增一·〇

入口貨品

一二三〇二

一二一七八

減二八五

增一·〇

貿易差額

負二一七二

負一八八七

增一三六五

增一〇·六

本年一月至四月

一九八二年  
一月至四月

一九八一年  
一月至四月

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計) (百分比)

本港製出口貨品

二四〇四五

二一九〇四

增二一四一

增九·八

(佔總出口百分比)

(六二·八)

(六三·〇)

增一三五

增一〇·六

轉口貨品

一四二一五

一二八五〇

增三五〇六

增一〇·一

全部出口貨品

三八二六一

三四七五四

增三二四五

增七·六

入口貨品

四五七一三

四二四六八

增二六二

增七·六

貿易差額

負七四五二

負七七一四

增一一二七

增一七·六

過去十二個月

一九八一年五  
月至一九八二  
年四月

一九八〇年五  
月至一九八一  
年四月

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計) (百分比)

本港製出口貨品

八二五六五

七〇九八二

增一一五八三

增一六·三

轉口貨品

四三一〇五

三四五八六

增八五一九

增二四·六

全部出口貨品

一二五六六九

一〇五五六八

增二〇一〇二

增一九·〇

入口貨品

一四一六二〇

一二〇三九二

增二一二二八

增一七·六

貿易差額

負一五九五一

負一四八二四

減一一二七

減一一二七

李惠利工業學院四名學生  
在會計公開考試成績優異

在李惠利工業學院就讀的廿二歲學生鄭鎮雄，在英國會計人員學會的考試中，名列榜首。該項考試，是專為中級會計程度之學生而設的英聯邦會計考試。

李惠利工業學院商業系主任孔慶良說，參加是項考試的考生，來自不同的英聯邦國家及地區，合格考生共七百零六人，該系除鄭鎮雄外，尚有三名學生在是次考試中，名列前十名。

該三名學生為：杜蔭聰考獲第三名、周慧群考獲第六名，而老偉強名列第十。

是項英國會計人員學會第二部份考試於去年十二月舉行，該考試向為會計學生晉身為特許或執業會計師的踏脚石。

鄭鎮雄現時仍為李惠利工業學院商業系二年級學生，他說希望能在理工學院繼續進修讀會計課程，以便成為執業會計師。

不過，英國會計人員學會最近已由英國會計專業人員協會取代。該協會將舉辦類似以前由英國會計人員學會所舉辦的考試。

孔慶良說：「因此，由本年九月開始，本學院之會計課程將根據英國會計專業人員協會所定下的課程而編訂。該協會是一個以英國為基地的專業會計組織，並提供三部份不同程度的考試。」

他又說：「在李惠利工業學院商業系畢業的學生將可豁免該協會的首兩部份考試。英國會計專業人員協會的考試，一如以前英國會計人員學會所舉辦的，是一項獲得承認的考驗會計才能的方式。」

### 供應駁船運載長洲垃圾 現正公開招標歡迎競投

一項將長洲島上住戶之垃圾由駁船運往葵涌的計劃，在試驗期間獲致美滿效果。

新界市政署發言人表示，試驗計劃由本年一月開始實施，每日島上一半住戶之垃圾先由駁船運往青衣島，然後再由貨車轉運往葵涌垃圾焚化爐焚化。

以往長洲的部份垃圾是利用位於大石口的兩個小型鄉村式垃圾焚化爐焚化，但焚化過程中所排出的廢氣及濃烟長期以來為市民所詬病。因此推行試驗計劃之後，該兩個垃圾焚化爐已停止操作，島上空氣污染問題經已獲得解決。

由於試驗計劃成績理想，新界市政署現已決定將試驗期限延長六個月。因此，該署現正招標供應一艘備有船員之機動駁船，負責運載長洲島上垃圾之用，歡迎有興趣經營之人士競投。

該署發言人表示，機動駁船將負責每日從長洲運載約二十公噸以籬盛載之垃圾，前往新界本土之指定停泊處卸下，以及於翌日將空籬運返長洲之起卸站。成功投得專營權之人士，可於本年七月一日起經營，合約為期六個月。

投標表格現可向尖沙咀彌敦道二〇八至二一二號四海大廈十樓新界市政署南部總處索取，填妥後須於六月十八日（星期五）前投入新界市政署總部之投標箱，地址為：尖沙咀柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓。

有關投標之其他詳情，亦可致電三一七二一一八三七，向新界市政署南部總處查詢。

康樂文化署康樂體育主任陳譚新  
下月初赴西班牙出任世界杯球證

香港代表隊雖然未能進入假西班牙舉行的世界杯總決賽，康樂文化署之康樂體育主任陳譚新將於稍後前往該處出任球證。

陳氏今年四十二歲，乃由國際足協選定為該每四年舉行一次的足球盛事的球證。

陳氏是由國際足協推選於下月初前往西班牙的兩名亞洲球證之一，另一名則來自中東。這是有史以來一名中國人被選出任這場蜚聲國際球賽的球證。

預料將有二十四隊國家代表隊參加超過六十項賽事。

陳譚新曾任政府體育教師，於一九七五年調派康樂體育事務處。在康體處服務期間，曾參與籌辦各類青少年隊際賽及球證訓練班。

陳氏說，他在一九七零年還是三等球證，於四年後成為一等球證。

他解釋說：「要成為二等球證，必須在兩年內担任超過二十場賽事的球證。」

「由香港足球總會委派的評核員會在賽事中評定我的資格。要達到最高階段，我在其後兩年間繼續任球證及接受測驗。」

「在一九七四年我獲取一等球證的資格，但直至一九七五年始被國際足協承認。」

陳氏說，一名國際足協承認的球證，必須在數年間在本地和國際賽事中有良好表現。

在他的球證生涯中，陳譚新曾在亞洲及太平洋區參與各項國際賽事，最近一次是三月初時在阿拉伯聯合酋長國舉行的中東國家杯賽。

他說：「我將於下月初前往西班牙，在抵埗時將接受一連串測驗，其中包括體格檢驗。」

他又說：「我很高興能前往該地，並且會盡自己所能向世界證明香港擁有具世界水準的球證。」

#### 青山灣出租小艇專營權

現正公開招標歡迎競投

新界青山公路十九咪青山灣海灘供應小艇出租之專營權，現正公開招商承辦，歡迎有興趣經營之人士競投。

由於青山灣海水受到污染而被宣佈為不宜游泳，新界市政署致力發展該海灘成爲一個划艇中心。去年便有超過十二萬名旅遊人士前往該處旅行。

新界市政署並於海灘各適當地點，設置燒烤爐及長櫈，使市民能夠享受野火樂趣。

凡欲在青山灣海灘經營小艇出租行業的人士，可向尖沙咀柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部索取投標表格，填妥後須於六月十一日（星期五）前投入該署總部四樓之投標箱。

成功投得專營權之人士，可於本年六月十八日開始經營，合約爲期兩年。

有關投標之其他詳情，亦可致電三一六七八一五，向新界市政署總部康樂市容組查詢。